

44 - LE SERVITEUR QUELCONQUE

Lequel d'entre vous, lorsqu'il a un serviteur
Qui laboure ou qui mène les bêtes à l'étable,
Lui dira-à son retour des champs :
« C'est bientôt l'heure,
Ne t'inquiète pas, va vite te mettre à table. » ?

Est-ce qu'il ne lui dira pas plutôt :
« Prépare-moi vite de quoi dîner,
Mets-toi en tenue, porte-moi le pain et l'eau ;
Après seulement, tu pourras aller manger. » ?

Et dès lors, envers le serviteur concerné
Est-il tenu d'avoir de la reconnaissance
Parce qu'il a fait ce qui lui était ordonné ?
Après tout, ce n'était que de l'obéissance.

De même, vous, quand vous aurez fait donc
Tout ce qu'on vous a donné de savoir,
Dites-bien : « Nous sommes des serviteurs
quelconques,
Et nous avons fait seulement notre devoir. »

** Lc 17.7-10*

*Lequel d'entre vous, s'il a un serviteur
Qui laboure ou qui garde les bêtes,
Lui dira à son retour des champs :
« Va vite te mettre à table. » ?*

*Est-ce qu'il ne lui dira pas plutôt :
« Prépare-moi de quoi dîner,
Mets-toi en tenue pour me servir, le temps que je
mange et boive ;
(Et) après tu mangeras et tu boiras (à ton tour) » ?*

*A-t-il de la reconnaissance
Envers ce serviteur
Parce qu'il a fait ce qui lui était ordonné ?*

*De même, vous-(aussi), quand vous avez fait
Tout ce qui vous était ordonné,
Dites : « Nous sommes des serviteurs
quelconques,
Nous avons fait seulement ce que nous devons
faire. »*

** Traduction Œcuménique de la Bible (T.O.B.)*